VISION

SP-1300 OWNERS MANUAL
SP-1300 GUIDE DE L'UTILISATEUR
SP-1300 MANUAL DE USUARIO
SP-1300 GEBRUIKERSHANDLEIDING
BESITZERHANDBUCH SP-1300
SP-1300 MANUALE DEL PROPRIETARIO
SP-1300: INSTRUKCJA OBSŁUGI

installation:innovation

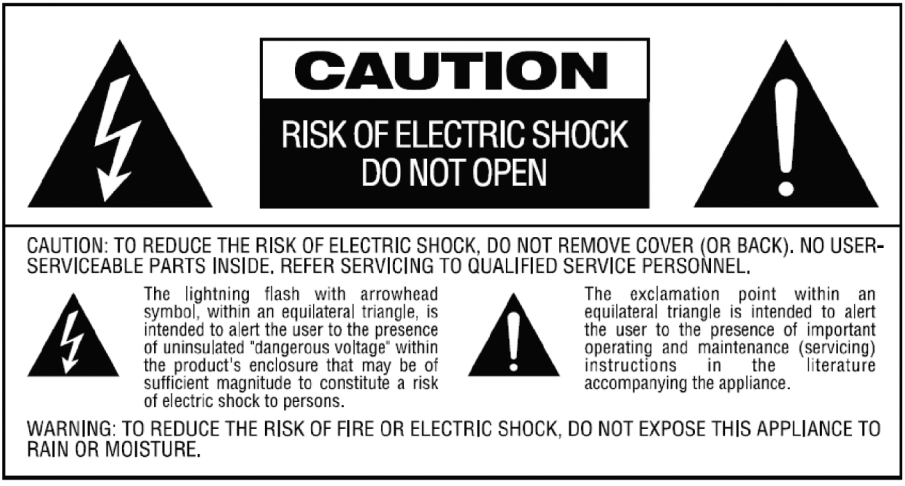
SP-1300 OWNERS MANUAL

Congratulations on your choice of the Vision SP-1300. In order to obtain the best performance, please be sure to read this owner's manual and use your product only in accordance with instructions. An electronic version of this manual and further information can be found on www.visionaudiovisual.com

CONFORMITY

The product described in this owners manual is in compliance with RoHS (EU directive 2002/95/EC), and WEEE (EU directive 2002/96/EC) standards. Certificates including SGS reports are available on request. This product should be returned to the place of purchase at the end of its useful life for recycling.

WARNINGS


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.
The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.
The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.
WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Vision is a partner in the TÜV SÜD product certification system. All applicable certification is provided by TÜV. All products are designed and imported into the EU by 'Vision' who is wholly owned by 'Computer 2000 Distribution Ltd.', Registered in England Nr. 01691472 at Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE

WARNINGS

Power Handling

Power rating with regards to loudspeakers denotes the “power handling” of the speaker, not the “power output”. These speakers are rated to accept up to 70 watts RMS.

Watt measurement standards

There are various ways of measuring an amplifier wattage output. The most accurate standards are “Program Power” and “RMS” (Root Mean Squared) because these standards measure average sustained levels, but even for these standards there are different ways of measuring them. Amplifiers between 30 to 100w are suitable for these speakers.

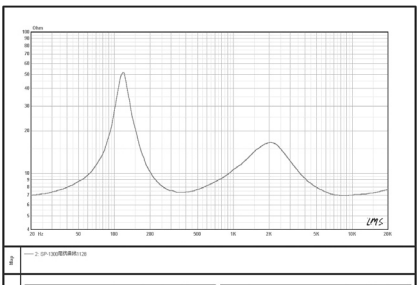
PACKAGING

Save all packing material. It is essential for shipping in the event the unit ever needs repair. IF ORIGINAL PACKAGING IS NOT USED TO RETURN THE UNIT TO THE SERVICE CENTRE, DAMAGE IN TRANSIT WILL NOT BE COVERED BY WARRANTY.

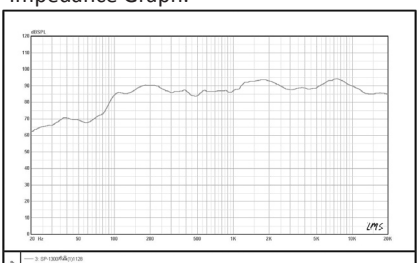
SPECIFICATIONS

- Speaker Dimensions: 230 x 160 x 120mm
- Speaker weight: 3.5kg per pair
- Power Handling: 70w RMS
- Woofer: 4”
- Tweeter: ¾” Silk
- Speaker Terminals: Bare-wire spring type
- Nominal Impedance: 8 Ω
- Sensitivity: 90dB (1w/1m)
- Frequency Response: 80Hz-20kHz

Frequency Response Graph:



Impedance Graph:



ACCESSORIES INCLUDED

- Bracket: Ball-style
- 2 x Fall-arrest safety cable

Note: Because we are committed to improving our products, the details above may change without prior warning.

WARRANTY

This product comes with a 2-year return to base warranty, effective from the date of purchase. This warranty applies only to the original purchaser and is not transferable. For the avoidance of doubt, this will be taken from the information held by the appointed national distributor at the point of sale. If the product is DOA (dead on arrival), you have 21 days from purchase date to notify the national distributor via your AV reseller. The liability of the manufacturer and its appointed service company is limited to the cost of repair and/or replacement of the faulty unit under warranty, except for death or injury (EU85/374/EEC). This warranty protects you against the following:

- Failure of any components.
- Damage when the product is first removed from its packaging if reported within 24 hours of purchase.

If you find you do have a problem with this product, you should contact the AV reseller you purchased this product from. The original purchaser is responsible for shipment of the product to the manufacturer's appointed service centre for repair.

We will endeavour to return repaired units within 5 working days, however this may not always be possible in which case it will be returned as soon as practicably possible. In line with our WEEE commitments, the manufacturer endeavours to replace the faulty parts of the product rather than replacing the whole unit. This warranty does not protect this product against faults caused by abuse, misuse, or incorrect installation which might be caused by ignoring the guidelines set out in this manual.

If failure is not covered by this warranty, the owner will be given the option to pay for labour and parts to repair the unit at the service company's standard rate.

SP-1300 GUIDE DE L'UTILISATEUR

Félicitations, vous venez d'acquérir le SP-1300 Vision. Afin d'obtenir la meilleure performance possible, assurez-vous de vous conformer aux instructions fournies dans le guide de l'utilisateur. Une version électronique du guide et des informations complémentaires sont disponibles sur notre site: www.visionaudiovisual.com

CONFORMITE

Le produit décrit dans ce guide est en conformité avec les exigences RoHS (directive de l'UE 2002/95/EC), et la WEEE (directive UE 2002/96/EC). Les certificats de validation, rapports SGS y compris, sont disponibles sur demande. Le produit devra être retourné sur le lieu d'achat dès la fin de son utliisation à but de recyclage. .

AVERTISSEMENTS

ATTENTION

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

ATTENTION : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, N'OUVREZ PAS LE PANNEAU ARRIÈRE OU LE CAPOT DE L'APPAREIL. IL NE CONTIENT AUCUN COMPOSANT QUI PUISSE ÊTRE ENTRETENU PAR L'UTILISATEUR. REPORTEZ-VOUS AUPRÈS D'UN SERVICE DE MAINTENANCE QUALIFIÉ.

L'éclair fléché au centre d'un triangle équilatéral prévient l'utilisateur de la présence de courants élevés dans l'appareil, pouvant constituer un risque d'électrocution en cas de mise en contact avec les composants internes.

Le point d'exclamation au centre d'un triangle équilatéral prévient l'utilisateur de la présence d'instructions importantes dans le mode d'emploi concernant la mise en oeuvre et l'entretien de l'appareil.

ATTENTION : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

Vision est l'un des partenaires du système de certification produit TÜV SÜD. Toutes les certifications pertinentes sont fournies par TÜV. Tous les produits sont conçus et importés dans l'UE par Vision, qui est une propriété exclusive de Computer 2000 Distribution Ltd., enregistrée au Royaume-Uni n° 01691472 Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE

AVERTISSEMENTS

Puissance Maximale

Le rapport puissance concernant les haut parleurs implique la puissance maximale du haut parleur et non de l'alimentation. Ces haut parleurs sont configurés pour accepter jusqu'à 70 watts RMS.

Critère de mesure en Watts

Il y a de nombreuses façons de mesurer la puissance de sortie en Watt d'un amplificateur. Les critères les plus précis sont "Program Power" et "RMS" (Root Mean Squared) car ces critères mesurent les niveaux moyens soutenus. Mais même ces critères peuvent impliquer différentes techniques de mesure. Des Amplificateurs entre 30 et 100w conviennent à ces haut parleurs.

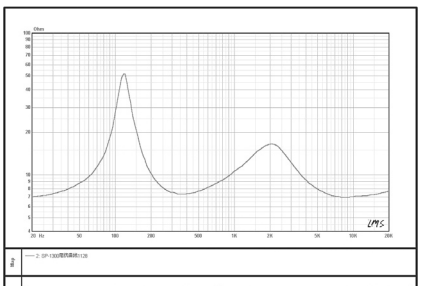
L'EMBALLAGE

Conservez tout emballage, il vous sera utile en cas de renvoi de l'unité pour réparation éventuelle. SI L'UNITE EST ENDOMMAGEE LORS DU RENVOI, LA GARANTIE NE SERA PAS VALIDE

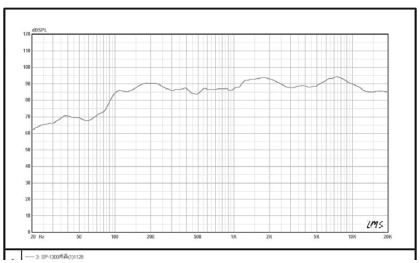
PROPRIETES

- Dimensions Haut parleur: 230 x 160 x 120mm
- Poids Haut parleur: 3.5kg par pair
- Power Handling: 70w RMS
- Woofer: 4"
- Tweeter: ¾" Soie
- Haut parleur: Type spring, cable déblindé
- Impédance Nominale: 8 Ω
- Sensibilité: 90dB (1w/1m)
- Réponse en Fréquence: 80Hz-20kHz

Graphique de Réponse en Fréquence:



Graphique d'Impédance:



ACCESSOIRES INCLUS

- Soutenir: Boule de modèle
- 2 x cables de sureté

Note: Etant donné que nous travaillons sans cesse à l'amélioration de nos produits, les details ci-dessus peuvent être modifies sans préavis.

GARANTIE

Ce produit a une garantie de 2 ans qui prend effet le jour de l'achat. Cette garantie concerne uniquement l'acheteur initial et n'est pas transférable. Afin d'éviter tout doute, l'information référante sera celle du revendeur du lieu d'achat.Si le produit est défectueux à l'arrivée, vous avez 21 jours à partir de la date d'achat pour en avertir le grossiste via votre service audio visuel. La responsabilité du fabricant et du revendeur est limitée au coût de réparation et du remplacement de l'unité sous garantie, excepté la mort ou des dommages.La garantie vous protège contre :

- Pièces défectueuses.
- Dommages à la première sortie d'emballage si vous nous en notifiez en moins de 24 heures suivant l''achat.

Si vous avez un problème avec ce produit, vous devez contacter le revendeur. L'acheteur d'origine est responsable de la livraison du produit au centre de service de réparation.

Nous ferons de notre possible pour vous retourner les unités réparées sous 5 jours ouvrables. Cependant, ceci n'est pas toujours possible auquel cas nous nous engageons à vous la faire parvenir le plus rapidement possible. Conformément à nos engagements WEEE, le fabricant s'engage à, dans la mesure du possible, remplacer la pièce défectueuse plutôt que l'unité dans son intégralité. Cette garantie ne protège pas l'unité contre des défauts causés par abus, mauvaise utilisation, installation incorrecte ou alimentation défectueuse, issus d'un mauvais suivi des conseils dans ce guide.

Si la faute n'est pas couverte ci-dessus, l'acheteur aura le choix de payer pour la réparation et les pièces requises aux prix standards établis par le fabricant.

SP-1300 MANUAL DE USUARIO

Felicidades por escojer su Vision SP-1300. Para obtener mejores resultados, favor de leer este manual y sólo usar su producto de acuerdo con las instrucciones. Una version electrónica de este manual y mas información se podrá encontrar en www.visionaudiovisual.com

CONFORMIDAD

El producto descrito en este manual esta conforme a los estándars de la RoHS (Directivo EU 2002/95/EC) y WEEE (directivo EU 2002/96/EC). Certificados incluyendo reportajes SGS se pueden pedir. Este producto deberá ser regresado a su sitio de compra al final de su vida útil para ser reciclado.

ADVERTENCIAS

PRECAUCIÓN
PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. NO ABRIR
PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA TAPA (NI LA CUBIERTA POSTERIOR). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS MANIPULABLES POR EL USUARIO. CUALQUIER REPARACIÓN DEBERÁ SER REALIZADA POR PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.
El símbolo del relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, alerta al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" sin aislar en el interior del producto, que puede ser de la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.
El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la existencia de importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (asistencia) en el manual que acompaña al equipo.
ADVERTENCIA: PARA PREVENIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

Vision participa en el sistema de certificación de productos TÜV SÜD. TÜV proporciona todas las certificaciones aplicables. Vision, sociedad participada al 100% por Computer 2000 Distribution Ltd., registrada en Inglaterra con el número 01691472 en Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE, diseña e importa todos los productos a la UE.

ADVERTENCIAS

Manejo de Energía

Indice de energía con respeto a bafles denota el “manejo de energía” del bafle, no de la “potencia de poder”. Estos bafles estan estimados a aceptar hasta 70 vatios RMS.

Criterio de medida Vatio

Hay varias maneras de medir la potencia de vatios de un amplificador. Los criterios mas exactos son “poder de programa” y “RMS” (Root Mean Squared) porque estos criterios miden los niveles promedio sostenidos, pero aún con estos criterios hay diferentes maneras de medirlos. Amplificadores entre 30 y 100w son aptos para estos bafles.

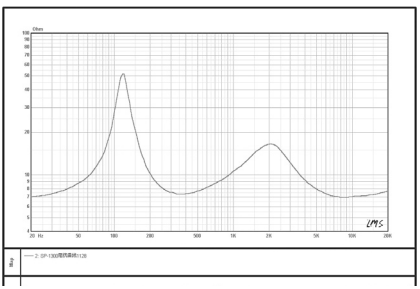
EMBALAJE

Guarde todo el material de embalaje. Esto es esencial para su envío en caso de que alguna vez necesite repararse. SI LA UNIDAD ES DAÑADA EN TRANSITO DE REGRESO AL CENTRO DE SERVICIO, LA GARANTIA SERA INVALIDA.

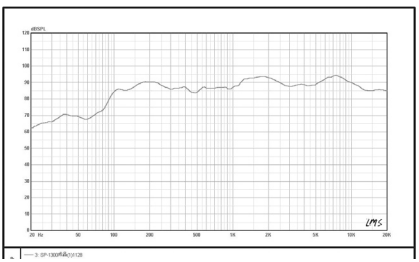
ESPECIFICACIONES

- Dimensiones de Bafles: 230 x 160 x 120mm
- Peso de Bafle: 3.5kg por par
- Manejo de Energía: 70w RMS
- Woofer: 4”
- Tweeter: ¾” Seda
- Terminales de Bafle: Tipo resorte cable descubierto
- Impedancia Nominal: 8 Ω
- Sensibilidad: 90dB (1w/1m)
- Rendimiento de Frequencia: 80Hz-20kHz

Grafico de la Respuesta de Frecuencia:



Gráfica de Impedancia:



ACCESORIOS INCLUIDOS

- Soporte: Bola del Estilo
- 2 x cables de seguridad

Nota: Porque estamos cometidos a mejorar nuestros productos, los detalles escritos podran cambiar sin aviso anterior.

GARANTÍA

Este producto viene con una garantía de 2 años regreso a base, efectivo desde la fecha de compra. La garantía se aplica solamente al comprador original y no es transferible. Para evitar alguna duda, esto se tomará de la información guardada por el distribuidor nacional al punto de venta. Si el producto no funciona cuando lo recibió, tiene 21 dias desde la fecha de compra para notificar al distribuidor nacional a través de su vendedor. La responsabilidad del fabricante y su compañía apuntada está limitada al costo de reparación o el reemplazo del producto defectuoso bajo garantía, a excepción de muerte o de lesion (EU85/374/EEC). Esta garantía lo proteje contra lo siguiente:

- Falla de cualquiera de los componentes, incluyendo el suministro electrico.
- Daño cuando el producto es extraído de su embalaje por primera vez, pero solo si es reportado dentro de 24 despues de compra.

Si encuentra que tiene algún problema con este producto, favor de contactar a su comerciante Audio Visual de quien lo compró. El comprador original es responsable por el envío del producto al centro de servicio del fabricante para reparación.

Nosotros procuraremos retornar las unidades reparadas dentro de 5 dias laborales, pero esto no siempre será posible, en cual caso será retornado lo antes practicamente posible. En línea con nuestros compromisos WEEE, el fabricante procurará reemplazar las partes defectuosas en vez de la unidad completa. La garantía no proteje a este producto contra fallas causadas por abuso, mal uso, instalación incorrecta, poder eléctrico inestable o defectuoso, lo cual puede ser causado por ignorar las indicaciones explicadas en este manual.

Si la falla no está cubierta por esta garantía, se le dará al dueño la opción de pagar por el trabajo y las partes necesarias para reparar la unidad, al precio estándar de la compañía de servicio.

SP-1300 GEBRUIKERSHANDLEIDING

Gefeliciteerd met uw koop van Vision SP-1300. Lees deze gebruikershandleiding en gebruik uw product alleen in overeenstemming met de aanwijzingen voor een optimale prestatie. U vindt een elektronische versie en verdere informatie op: www.visionaudiovisual.com

CONFORMITEIT

Het product dat in deze handleiding wordt beschreven, is in overeenstemming met de RoHS- (EU-richtlijn 2002/95/EC), en WEEE- (EU-richtlijn 2002/96/EC) richtlijnen. Certificaten, waaronder SGS-rapporten, zijn op aanvraag verkrijgbaar. Dit product dient na gebruik aan de verkoper te worden geretourneerd voor hergebruik.

WAARSCHUWINGEN

VOORZICHTIG

RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK NIET OPENEN

KIJK UIT: OM HET RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERLAGEN, MAG U HET DEKSEL (OF_DE_ACHTERKANT) NIET TE VERWIJDEREN. ER BEVINDEN ZICH IN HET APPARAAT GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER ZELF ONDERHOUDEN KUNNEN WORDEN. LAAT ONDERHOUD ALTIJD AAN OPGELEID PERSONEEL OVER.

De bliksemschicht met pijlpunt aan de onderkant binnen een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van “gevaarlijke spanning” binnen de afgesloten producten omdat deze groot genoeg kan zijn om mensen een elektrische schok toe te brengen.

Het uitroepteken binnen een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de lezer te wijzen op een belangrijke aanwijzing in de handleiding behorende bij het apparaat over de werking en het onderhoud.

WAARSCHUWING: OM HET RISICO OP BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERLAGEN, DIENT U HET APPARAAT WEG TE HOUDEN VAN REGEN OF VOCHT.

Vision is een partner in het TÜV SÜD-productcertificeringssysteem. Alle toepasselijke certificering wordt geleverd door TÜV. Alle producten zijn ontworpen en in de EU geïmporteerd door ‘Vision’ dat volledig eigendom is van ‘Computer 2000 Distribution Ltd.’, geregistreerd in Engeland nr. 01691472 op Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE

WAARSCHUWINGEN

Te verwerken vermogen

De waarde van het vermogen met betrekking tot luidsprekers geeft het “te verwerken vermogen” van de luidspreker aan, niet het “af te geven vermogen”. Deze luidsprekers kunnen to maximaal 70 watts RMS aan.

Maatstaven voor meting van wattage

Er zijn verschillende manieren om de wattage output van een versterker te meten. De meest accurate maatstaven zijn “Program Power” en “RMS” (Root Mean Squared) daar deze maatstaven de gemiddelde langdurige niveaus meten. Maar zelfs voor deze maatstaven zijn er verschillende manieren om ze te meten. Versterkers tussen 30 en 100 watt zijn geschikt voor deze luidsprekers.

VERPAKKING

Bewaar al het verpakkingsmateriaal. Dit is belangrijk wanneer u het apparaat ter reparatie moet vervoeren. ALS HET APPARAAT NIET IN DE ORIGINELE VERPAKKING AAN HET SERVICECENTRE WORDT GERETOURNEERD, VALT EVENTUELE TIJDENS HET VERVOER ONTSTANE SCHADE BUITEN DE GARANTIE.

SPECIFICATIES

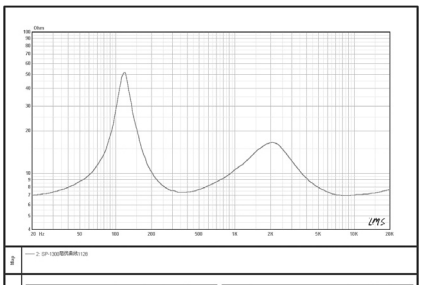
- Afmetingen luidspreker: 230 x 160 x 120mm
- Gewicht luidspreker: 3.5kg per paar
- Te verwerken vermogen 70w RMS
- Woofer: 4”
- Tweeter: ¾” Zijde
- Luidsprekers: Bare-wire
- Nominale impedantie: 8 Ω
- Gevoeligheid: 90dB (1w/1m)
- Frequentiereactie: 80Hz-20kHz

BIJGESLOTEN ACCESSOIRES

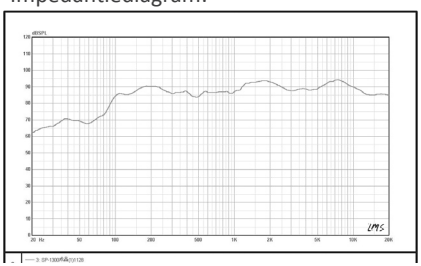
- Armen: Ball-type
- 2 x Zekeringskabel voor de veiligheid

Opmerking: Omdat wij onze producten altijd willen verbeteren, kunnen wij bovenstaande gegevens zonder voorafgaande waarschuwing wijzigen.

Diagram frequentiereactie:



Impedantiediagram:



GARANTIE

Dit product heeft een teruggeefgarantie van 2 jaar beginnend op de dag van aankoop. Deze garantie is alleen geldig voor de koper en kan niet worden overgedragen. Om enige twijfel te voorkomen, zal deze informatie niet voorkomen op de informatie van de aangewezen nationale distributeur op het verkooppunt. Als het product kapot blijkt te zijn en niet meer gerepareerd kan worden, heeft u 21 dagen vanaf de dag van aankoop de tijd om de nationale distributeur via uw audiovisuele handelaar op de hoogte te stellen. De aansprakelijkheid van de fabrikant en diens aangewezen servicebedrijf is beperkt tot de reparatiekosten en/of vervanging van het gebreken vertonende deel waarvoor deze garantie geldt, behalve in geval van overlijden of letsel (EU85/374/EEC). Deze garantie beschermt u tegen:

- Fouten in de onderdelen
- Wanneer het product beschadigd uit de verpakking komt, dient dit binnen 24 uur na aankoop te worden gemeld.

Indien u toch een probleem met dit product ondervindt, dient u contact op te nemen met de audiovisuele verkoper bij wie u dit product heeft gekocht. De koper is verantwoordelijk voor het transport van het product naar het reparerende servicecentre aangewezen door de fabrikant. Wij zullen trachten om gerepareerde apparaten binnen 5 werkdagen te retourneren. Het is echter mogelijk dat dit niet haalbaar is, waardoor er enige vertraging kan optreden. Overeenkomstig onze WEEE-verplichtingen probeert de fabrikant foutieve onderdelen van het product te vervangen in plaats van het hele product te vervangen. Deze garantie dekt dit product niet tegen schade die veroorzaakt is door

misbruik, verkeerd gebruiken of een incorrecte installatie die zou kunnen zijn veroorzaakt door het negeren van de richtlijnen die in deze handleiding zijn aangegeven. Indien het gebrek niet door deze garantie wordt gedekt, heeft de eigenaar de keuze om voor de werkuren en gerepareerde onderdelen te betalen tegen het standaardtarief van het servicebedrijf.

BESITZERHANDBUCH SP-1300

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl der Vision SP-1300. Um die beste Leistung zu erzielen, sollten Sie diese Bedienungsanleitung lessen und das Produkt nur entsprechend den Anweisungen verwenden. Eine elektronische Ausgabe dieses Handbuchs sowie weitere Informationen fi nden Sie unter www.visionaudiovisual.com

KONFORMITÄT

Das in diesem Besitzerhandbuch beschriebene Produkt stimmt mit den Normen zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) (EU-Richtlinie 2002/95/EC) und den WEEE (EU-Richtlinie 2002/96/EC) überein. Zertifikate sowie SGS-Berichte sind auf Anfrage erhältlich. Dieses Produkt sollte am Ende seiner Gebrauchsdauer an den Ort des Kaufs zur Wiederverwertung zurückgebracht werden.

WARNUNG

VORSICHT

STROMSCHLAG-GEFAHR
NICHT ÖFFNEN

VORSICHT: UM STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, GEHÄUSE (UND RÜCKSEITE) NICHT ÖFFNEN. ENTHÄLT KEINE VOM BENUTZER ZU WARTENDEN TEILE. WARTUNG DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL DURCHFÜHREN LASSEN.

Der Blitz mit dem Pfeilkopf im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf „gefährliche Spannung" durch nicht isolierte Teile im Gehäuseinneren hinweisen. Diese kann so groß sein, dass bei Stromschlag eine Gefahr für Personen besteht.

Das Ausrufungszeichen im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in der dem Gerät beiliegenden Bedienungsanleitung aufmerksam machen.

Vision ist ein Partnerunternehmen des TÜV SÜD Produktzertifizierungssystems. Hierbei wurden alle Zertifizierungen vom TÜV bereitgestellt. Alle Geräte werden von Vision entworfen und in die EU eingeführt. Vision ist Eigentum von Computer 2000 Distribution Ltd., einem in England unter der Nummer 01691472 eingetragenen Unternehmen mit Niederlassung in Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE.

WARNUNG

Nennbelastbarkeit

Die Angabe der Nennleistung bei Lautsprechern bezieht sich nicht auf die „Ausgangsleistung" des Lautsprechers, sondern auf seine „Nennbelastbarkeit". Diese Lautsprecher sind für eine Leistung von max. 70 Watt (Effektivwert) ausgelegt.

Standards zur Leistungsmessung

Es gibt verschiedene Arten, bei einem Verstärker die Ausgangsleistung zu messen. Die genauesten Standards sind „Program Power" und „RMS" (Effektivwert), weil hierbei der durchschnittlich erreichte Pegel gemessen wird. Jedoch gibt es selbst bei diesen Standards verschiedene Messverfahren. Diese Lautsprecher sind für Verstärker zwischen 30 und 100 Watt ausgelegt.

VERPACKUNG

Heben Sie alle Verpackungsmaterialien auf. Sie werden zum Versand des Gerätes im Reparaturfall gebraucht. FALLS ZUR RÜCKSENDUNG DES GERÄTES AN DEN KUNDENDIENST NICHT DIE ORIGINALVERPACKUNG VERWENDET WIRD, SIND ETWAIGE TRANSPORTSCHÄDEN NICHT DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKT

SPEZIFIKATIONEN

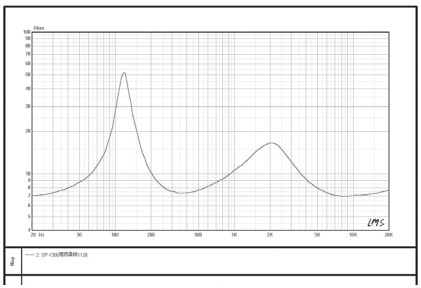
- Lautsprecherabmessungen:
  230 x 160 x 120mm
- Lautsprechergewicht: 3.5kg pro Paar
- Nennbelastbarkeit: 70w RMS
- Tieftöner: 4"
- Hochtöner: ¾" Seide
- Lautsprecher-Anschlüsse: Bare-wire
- Nenn-Impedanz: 8 Ω
- Empfindlichkeit: 90dB (1w/1m)
- Frequenzgang: 80Hz-20kHz

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

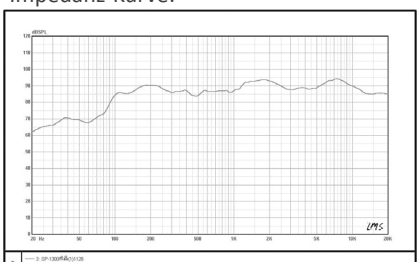
- Befestigungswinkel mit Kugelgelenk
- 2 x Fallsicherung

Hinweis: Da wir unsere Produkte kontinuierlich verbessern, können sich einige der obigen Angaben ohne vorherige Mitteilung ändern.

Frequenzgang-Kurve:



Impedanz-Kurve:



GARANTIE

Dieses Produkt wird mit einer 2-jährigen Werksgarantie geliefert, die ab dem Kaufdatum gültig ist. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer und ist nicht übertragbar. Um Zweifel zu beseitigen, ist dies den Informationen seitens des autorisierten nationalen Händlers am Verkaufsort zu entnehmen. Falls das Produkt bereits beim Kauf defekt ist, ist innerhalb von 21 Tagen ab Kaufdatum der nationale Vertragshändler über Ihren AV-Händler in Kenntnis zu setzen. Die Haftung des Herstellers und seiner autorisierten Dienstleistungsgesellschaft ist auf die Kosten für die Reparatur und den Austausch des fehlerhaften Geräts, für das Garantie besteht, beschränkt, mit Ausnahme des Todes oder einer Verletzung (EU85/374/EEC).

Diese Haftung schützt Sie gegen Folgendes:

• Ausfall jeglicher Bauteile

• Beschädigung, wenn das Gerät erstmalig der Verpackung entnommen wird,

Falls Probleme mit diesem Produkt vorliegen, sollten Sie sich an den Gerätehändler, bei welchem Sie dieses Produkt erstanden haben, wenden. Der ursprüngliche Käufer ist für die Versendung des Produktes an den vom Hersteller genannten Reparaturdienst zuständig. Wir streben an, Reparatur und Versand der Geräte innerhalb von 5 Arbeitstagen abzuwickeln. Dies ist jedoch nicht immer möglich. In solchen Fällen wird das Gerät so schnell wie möglich zurückgesandt. In Übereinstimmung mit den WEEE-Verpflichtungen strebt der Hersteller an, die fehlerhaften Teile des Produkts auszutauschen, anstatt das gesamte Gerät zu ersetzen. Diese Garantie schützt das Produkt nicht bei Fehlern

durch Missbrauch, falsche Installation, welche auf Nichtbeachten der Richtlinien dieser Anleitung zurückzuführen sein könnten. Falls eine Störung nicht durch diese Garantie abgedeckt ist, hat der Besitzer die Möglichkeit, die Arbeitsstunden sowie die Teile für die Reparatur des Geräts zu den üblichen Preisen der Reparaturgesellschaft zu zahlen.

SP-1300 MANUALE DEL PROPRIETARIO

Congratulazioni per aver scelto SP-1300 di Vision. Per ottenere la migliore prestazione, leggere questo manuale e usare il prodotto secondo le istruzioni. E' possibile trovare una versione elettronica di questo manuale e ulteriori informazioni su www.visionaudiovisual.com

CONFORMITA'

Il prodotto descritto in questo manuale è conforme agli standard RoHS (direttiva UE 2002/95/CE) e WEEE (direttiva UE 2002/96/CE). Certificazioni comprendenti rapporti SGS sono disponibili su richiesta. Al termine della sua vita utile, questo prodotto dovrebbe essere restituito al venditore per il riciclaggio.

AVVERTENZE

ATTENZIONE

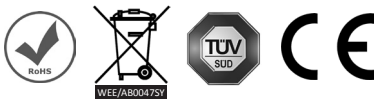
PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA NON APRIRE

ATTENZIONE: PER RIDURRE IL PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA, NON TOGLIERE IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). NON CONTIENE PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE; RIVOLGERSI A PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.

Il simbolo del fulmine con la punta a freccia all'interno di un triangolo equilatero ha la funzione di mettere in guardia l'utente sulla presenza, all'interno del contenitore del prodotto, di "tensioni pericolose" non isolate di entità sufficiente da rappresentare un pericolo di scosse elettriche per le persone.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero ha la funzione di richiamare l'attenzione dell'utente sulla presenza di importanti istruzioni relative al funzionamento e alla manutenzione nell'opuscolo fornito a corredo dell'apparecchio (assistenza tecnica).

Vision aderisce al sistema di certificazione dei prodotti TÜV SÜD. Tutte le certificazioni applicabili sono fornite da TÜV. Tutti i prodotti sono progettati e importati in UE da Vision, società interamente controllata da Computer 2000 Distribution Ltd, registrata in Inghilterra al n. 01691472 e avente sede legale in Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE



AVVERTENZE

Tenuta in potenza

In fatto di altoparlanti, la potenza nominale indica la “tenuta in potenza” dell’altoparlante e non la sua “potenza di uscita”. Si stima che questi altoparlanti sopportino sino a 70 watt RMS.

Standard per misura watt

Esistono vari modi per misurare la potenza di uscita di un amplificatore. Gli standard più precisi sono “Program Power” e “RMS” (Root Mean Squared), in quanto misurano i livelli sostenuti medi; ma anche per questi standard esistono vari modi di misurazione. Per questi altoparlanti sono adatti amplificatori da 30w a 100w.

SPECIFICHE

- Dimensioni dell’altoparlante: 230 x 160 x 120mm
- Peso dell’altoparlante: 3.5kg alla coppia
- Tenuta in potenza: 70w RMS
- Woofer: 4”
- Tweeter: ¾” Seta
- Terminali dell’altoparlante: Bare-wire
- Impedenza nominale: 8 Ω
- Sensibilità: 90dB (1w/1m)
- Risposta in frequenza: 80Hz-20kHz

Grafico della risposta in frequenza:

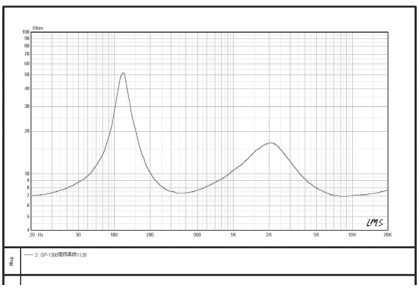
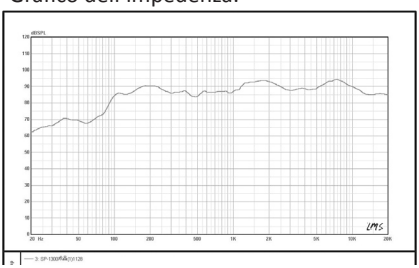


Grafico dell’impedenza:



ACCESSORI IN DOTAZIONE

- Braccio: a sfera
- 2 x Cavo di sicurezza anticaduta

Nota: Ci impegniamo a migliorare I nostri prodotti, pertanto i dati di cui sopra possono subire variazioni senza preavviso.

GARANZIA

Questo prodotto è dotato di una garanzia return to base di 2 anni, valida dalla data di acquisto. Questa garanzia è valida solo per il primo acquirente e non è trasferibile. Allo scopo di evitare qualsiasi dubbio, questi è colui che risulta dale informazioni raccolte presso il punto vendita dal distributore nazionale assegnato. Se il prodotto è DOA (dead on arrival: non funzionante alla consegna), l'acquirente ha a disposizione 21 giorni dalla data di acquisto per informare il distributore nazionale tramite il proprio rivenditore di AV. La responsabilità del produttore e della società di assistenza assegnata è limitata al costo della riparazione e/o della sostituzione dell'unità difettosa in garanzia, salvo i casi di morte o lesione (UE 85/374/CEE).

Questa garanzia tutela l'utente contro quanto segue:

- Il guasto di qualsiasi componente
- I danni riscontrati quando il prodotto è disimballato per la prima volta, se segnalati entro 24 ore dall'acquisto.

Qualora si ritenga di avere un problema con questo prodotto, contattare il rivenditore di AV presso cui è stato effettuato l'acquisto. Il primo acquirente è responsabile della spedizione del prodotto al centro assistenza del produttore per la riparazione. Sarà compiuto ogni sforzo per restituire le unità riparate entro 5 giorni lavorativi, se ciò non fosse possibile la restituzione avverrà al più presto. In conformità con gli obblighi imposti dalla direttiva WEEE, il produttore farà il possibile per sostituire le parti difettose del prodotto invece di sostituire l'intera unità. Questa garanzia non protegge il prodotto contro i guasti provocati

da abuso, uso improprio o installazione non corretta che possano essere causati dalla mancata conoscenza delle linee guida riportate in questo manuale. Qualora il guasto non sia coperto da questa garanzia, il proprietario avrà la possibilità di pagare la manodopera e i pezzi per riparare l'unità alla tariffa standard richiesta dalla società di assistenza.

SP-1300: INSTRUKCJA OBSŁUGI

Gratulujemy wyboru głośników Vision SP-1300. Aby móc w pełni wykorzystać możliwości tego produktu, należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i używać go wyłącznie zgodnie z zawartymi w niej zaleceniami. Elektroniczna wersja tej instrukcji i inne informacje są dostępne pod adresem www.visionaudiovisual.com

ZGODNOŚĆ

Produkt opisany w tej instrukcji spełnia normy określone dyrektywami RoHS (2002/95/WE) i WEEE (2002/96/WE). Na żądanie są dostępne odnośne certyfikaty, w tym również raporty SGS. Zużyty lub niezdatny do dalszego użytkowania produkt należy zwrócić w miejscu jego zakupu w celu poddania go utylizacji.

OSTRZEŻENIA

OSTROŻNIE!
NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, NIE OTWIERAĆ!
OSTROŻNIE! ABY ZMNIEJSZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, NIE WOLNO ZDEJMOWAĆ OBUDOWY URZĄDZENIA (ANI JEJ TYLNEGO PANELU). URZĄDZENIE NIE ZAWIERA ŻADNYCH CZĘŚCI, KTÓRYCH WYMIANĘ LUB REGULACJĘ MÓGŁBY PRZEPROWADZIĆ UŻYTKOWNIK. PRACE SERWISOWE NALEŻY POWIERZYĆ WYKWALIFIKOWANEMU PERSONELOWI PUNKTU SERWISOWEGO
Symbol błyskawicy w trójkącie równobocznym ma na celu ostrzec użytkownika o obecności nieizolowanego, niebezpiecznego napięcia wewnątrz obudowy urządzenia, o wartości na tyle wysokiej, że może ono grozić porażeniem prądem.
Wykrzyknik w trójkącie równobocznym ma na celu zwrócić uwagę użytkownika na ważne wskazówki, dotyczące obsługi i konserwacji urządzenia, zawarte w załączonej do niego literaturze produktowej.
OSTRZEŻENIE: ABY OGRANICZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I PORAŻENIA PRĄDEM, NIE WOLNO NARAŻAĆ TEGO URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU ANI ZAWILGOCENIE W JAKIKOLWIEK INNY SPOSÓB.

Vision jest partnerem w systemie certyfikacji produktów TÜV SÜD. TÜV zapewnia wszystkie odpowiednie certyfikaty. Wszystkie produkty są zaprojektowane z myślą o krajach Unii Europejskiej i importowane do nich przez firmę „Vision" należącą w całości do „Computer 2000 Distribution Ltd.", spółki zarejestrowanej w Anglii pod numerem 01691472 w Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE.

OSTRZEŻENIA

Moc obsługiwana

Moc podana dla tych głośników to moc przez nie obsługiwana, nie moc wyjściowa. Do głośników można podłączać sygnał o maksymalnej mocy RMS 70 W.

Standardy pomiaru mocy

Istnieje szereg różnych sposobów mierzenia mocy wyjściowej wzmacniacza. Najdokładniejszym z nich są: moc muzyczna (tzw. Program Power) i moc ciągła RMS, ponieważ stanowią one miarę długotrwałych osiągów wzmacniacza. Nawet jednak i te dwie wielkości mogą być mierzone na różne sposoby. Dla głośników, których dotyczy ta instrukcja, odpowiednie są wzmacniacze o mocy między 30 W a 100 W.

OPAKOWANIE

Zachowaj wszystkie materiały, fabrycznie użyte do opakowania produktu. Będą one potrzebne w przypadku, gdyby wymagał on kiedykolwiek przesłania do naprawy. GWARANCJA NIE OBEJMUJE USZKODZEŃ PRODUKTU POWSTAŁYCH W TRANSPORCIE, JEŻELI W CELU JEGO PRZESŁANIA DO CENTRUM SERWISOWEGO UŻYTO INNEGO OPAKOWANIA NIŻ ORYGINALNE.

DANE TECHNICZNE

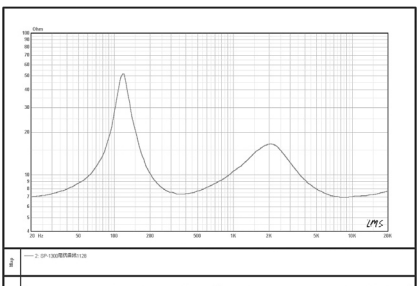
- Wymiary głośników: 230 mm x 160 m x 120 mm
- Waga głośników: 3,5 kg/para
- Moc obsługiwana: 70 W (RMS)
- Woofer: 4”
- Tweeter: 1”, jedwab
- Podłączanie przewodów: odsłonięte końcówki przewodów, typ sprężynowy
- Impedancja znamionowa: 8 Ω
- Czułość: 90 dB (1 W/1 m)
- Pasmo przenoszenia: 80 Hz – 20 kHz

AKCESORIA W ZESTAWIE

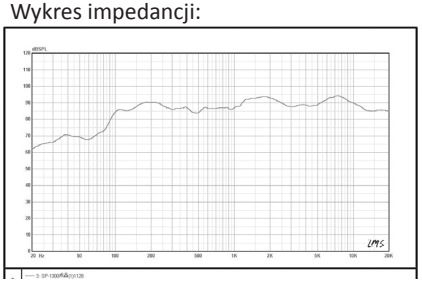
- Mocowanie: kulkowe
- Linka zabezpieczająca x 2

Uwaga: Ponieważ stale doskonalimy nasze produkty, powyższe informacje mogą bez uprzedzenia ulec zmianie.

Wykres pasma przenoszenia:



Wykres impedancji:



GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty 2-letnią gwarancją typu Return to Base (naprawa w punkcie serwisowym), o okresie biegnącym od daty zakupu. Gwarancja ta przysługuje tylko pierwszemu nabywcy i jest nieprzenośna. W celu uniknięcia nieporozumień, tożsamość pierwszego nabywcy jest określana na podstawie ewidencji prowadzonej przez wyznaczonego dystrybutora w kraju zakupu produktu. W przypadku nabycia niesprawnego produktu, nabywca jest zobowiązany w ciągu 21 dni od daty zakupu powiadomić o tym fakcie dystrybutora krajowego za pośrednictwem sprzedawcy detalicznego. Odpowiedzialność producenta i wyznaczonego przez niego dostawcy usług serwisowych jest ograniczona do wysokości kosztu naprawy lub wymiany wadliwego produktu na podstawie niniejszej gwarancji, za wyjątkiem przypadków poniesionej przez konsumenta śmierci lub obrażeń (dyrektywa 85/374/EWG). Niniejsza gwarancja chroni nabywcę w zakresie:

- wadliwości dowolnej części produktu,
- uszkodzeń stwierdzonych przy pierwszym rozpakowaniu produktu, o ile zostaną one zgłoszone w ciągu 24 godzin od zakupu.

W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem należy skontaktować się ze sprzedawcą sprzętu audio-wideo, u którego został on nabyty. Pierwszy nabywca jest odpowiedzialny za przesłanie produktu do autoryzowanego przez producenta punktu serwisowego w celu dokonania naprawy.

Producent dołoży starań, aby naprawiony produkt został zwrócony w ciągu 5 dni roboczych, może to jednak w niektórych przypadkach nie być wykonalne i jego zwrot nastąpi później, w najwcześniejszym możliwym terminie. Dążąc do realizacji wytycznych dyrektywy WEEE, producent preferuje naprawę przez wymianę wadliwych części produktu od wymiany całego urządzenia na nowe. Niniejsza gwarancja nie chroni konsumenta przed wadami produktu, spowodowanymi świadomym lub nieświadomym użyciem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, bądź nieprawidłowo przeprowadzoną instalacją. Wady takie mogą wyniknąć z niezastosowania się do wytycznych zawartych w tej instrukcji.

W przypadku, gdy stwierdzona wada okaże się nie być objęta niniejszą gwarancją, właściciel produktu otrzyma możliwość dokonania zapłaty za wykonawstwo i części, co umożliwi naprawienie sprzętu po standardowych stawkach stosowanych przez firmę oferującą autoryzowane przez producenta usługi serwisowe.

MANUAL DE UTILIZADOR DO SP-1300

Parabéns por ter escolhido o Vision SP-1300. De forma a obter o melhor desempenho, leia este manual e utilize o seu produto apenas de acordo com as instruções apresentadas. Pode obter uma versão digital deste manual, assim como informações adicionais, em www.visionaudiovisual.com

CONFORMIDADE

O produto descrito neste manual encontra-se em conformidade com as normas RoHS (Directiva UE 2002/95/CE) e WEEE (Directiva UE 2002/96/CE). Os respectivos certificados, assim como os relatórios SGS, estão disponíveis mediante pedido. Este produto deve ser devolvido ao local de compra no fim da sua vida útil, para ser reciclado.

AVISOS

CUIDADO

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO
NÃO ABRIR

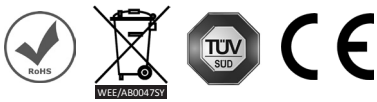
CUIDADO: PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO RETIRE A TAMPA (OU O PAINEL POSTERIOR). SEM PEÇAS REPARÁVEIS PELO UTILIZADOR. A ASSISTÊNCIA TÉCNICA DEVE SER EFECTUADA APENAS POR PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO.

O símbolo de um raio com uma seta, dentro de um triângulo equilátero, destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" não isolada no interior da caixa do produto, que pode ser suficientemente forte para constituir o risco de choque eléctrico.

O ponto de exclamação, dentro de um triângulo equilátero, destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções importantes sobre funcionamento e manutenção (assistência técnica) na literatura fornecida com o aparelho.

AVISO: PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA ESTE APARELHO À CHUVA OU À HUMIDADE.

A Vision é um dos parceiros do sistema de certificação de produtos TÜV SÜD. Todas as certificações aplicáveis são fornecidas pela TÜV. Todos os produtos são concebidos e importados para a União Europeia pela 'Vision', propriedade integral da 'Computer 2000 Distribution Ltd.', registada em Inglaterra com o nº. 01691472 em Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE



WARNINGS

Gestão de potência

A classificação de potência no que toca aos altifalantes designa a “gestão de potência” do altifalante, não a “potência de saída”. Estas colunas estão classificadas para aceitar até 70 watts RMS.

Padrões de medição de watts

Existem diversas formas de medir a saída de watts de um amplificador. As normas mais precisas são a “Program Power” e “RMS - Root Mean Squared” (ou valor quadrático médio), uma vez que estas normas medem os níveis sustentados médios. No entanto, mesmo para estas normas há formas diferentes de medição. Os amplificadores entre 30 a 100 w são adequados para estas colunas.

EMBALAGEM

Guarde todo o material de embalagem. Este é essencial para expedir a unidade caso este necessite de reparação. CASO NÃO SEJA UTILIZADA A EMBALAGEM ORIGINAL PARA DEVOLVER A UNIDADE AO CENTRO DE ASSISTÊNCIA, OS DANOS CAUSADOS EM TRANSPORTE NÃO SERÃO ABRANGIDOS PELA GARANTIA.

ESPECIFICAÇÕES

- Dimensões das colunas: 230 x 160 x 120 mm
- Peso das colunas: 3,5 kg (par)
- Gestão de potência: 70 w RMS
- Woofer: 4”
- Tweeter: ¾” seda
- Terminais das colunas: tipo mola, fio descarnado
- Impedância nominal: 8 Ω
- Sensibilidade: 90 dB (1 w/1 m)
- Frequência de resposta: 80 Hz-20 kHz

Gráfico de frequência de resposta:

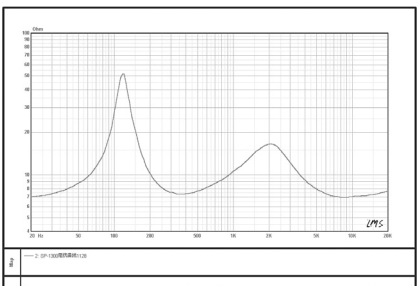
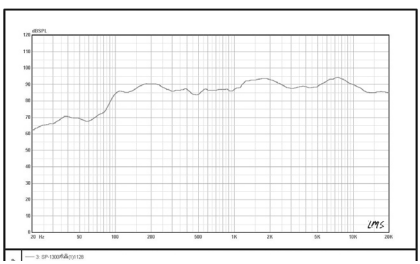


Gráfico de impedância:



ACESSÓRIOS INCLUÍDOS

- Suporte: esférico
- 2 x Cabo de segurança contra queda

Nota: Devido ao nosso empenho no melhoramento dos nossos produtos, os detalhes acima mencionados podem ser alterados sem aviso prévio.

GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 2 anos, com efeito a partir da data de compra. Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original e não é transferível. Para evitar dúvidas, a garantia será aplicada à informação retida pelo distribuidor nacional designado no ponto de venda. Se o produto for entregue avariado, tem 21 dias a partir da data de compra para notificar o distribuidor nacional através do seu revendedor de equipamento A/V. A responsabilidade do fabricante e da empresa designada de assistência limita-se ao custo de reparação e/ou substituição da unidade avariada ao abrigo da garantia, excepto por morte ou ferimentos (EU85/374/CEE).

Esta garantia protege-o nas seguintes situações:

- Avaria de quaisquer componentes.
- Danos aquando da primeira remoção do produto da respectiva embalagem, caso comunicados dentro de 24 horas após a compra.

Se encontrar qualquer problema neste produto, deve contactar o revendedor de equipamento A/V ao qual adquiriu o produto. O comprador original é responsável pelo envio do produto para reparação para o centro de assistência designado pelo fabricante.

Faremos o nosso melhor para devolver unidades reparadas dentro de 5 úteis. Contudo, isso pode não ser sempre possível, sendo que a unidade será devolvida o mais rapidamente possível. De acordo com os nossos compromissos WEEE, o fabricante fará todos os esforços para substituir as peças avariadas do produto, em vez de substituir toda a unidade.
A garantia não protege este produto contra avarias provocadas por abuso, utilização incorrecta ou instalação incorrecta, que possam ser provocadas pelo desrespeito das linhas de orientação definidas neste manual.

Se a avaria não for abrangida por esta garantia, será dada ao proprietário a opção de pagar a mão-de-obra e peças necessárias para reparar a unidade, com a tarifa normal da empresa de assistência.